|  |  |
| --- | --- |
| **Original (Оригинал)**    **1. Technische Beschreibung**  Die Schnittstellenbox wurde konzipiert für die ESS-WIG-Schweißstromquellen.  Über den 4 poligen Kabelstecker X30 (Versorgung mit Netzspannung) bzw. dem 17 poligen Kabelstecker X1 wird die Schnittstellenbox SB mit der Schweißstromquelle verbunden. Die Steckverbinder X2 und X4 stellen die elektrischen Signale für die Kabelverbindungen zur Robotersteuerung zur Verfügung.  **2. Inbetriebnahme**  **2.1 Aufstellung**  Der Aufstellungsort ist so zu wählen, daß die Schnittstellenbox keiner  aggressiven Umgebung ausgesetzt ist. Die Umgebungstemperatur darf maximal 40° C betragen.  **2.2 Elektrischer Anschluß**  Die Schnittstellenbox ist für die auf dem Leistungsschild angegebene Netzspannung ausgelegt. Das Anschlußkabel (Spannungsversorgung von der Schweißstromquelle) ist bereits montiert. Die Höhe der Absicherung ist aus den Technischen Daten zu entnehmen. Der Anschluß muß durch eine  „Elektrofachkraft“ vorgenommen werden. | **Übersetzung (Перевод)**  **1. Техническое описание**  Блок управления был разработан специально для сварочного источника питания для WIG-сварки (дуговой сварки неплавящимся электродом в среде инертного газа).  Блок управления SB соединяется со сварочным источником питания через 4-х контактный штекерный разъём X30 (от сети напряжения) или через 17-контактный штекерный разъем X1. Разъемы X2 и X4 служат для передачи электрического сигнала контроллеру робота.  **2. Ввод в эксплуатацию**  **2.1 Установка**  Место установки необходимо выбирать так, чтобы блок управления не подвергался воздействию агрессивных сред. Температура окружающей среды допускается макс. 40° C.  **2.2 Электрическое подключение**  Блок управления предназначен для использования только при напряжении, указанном на заводской табличке. Соединительный кабель (подачи напряжения от сварочного источника) предварительно уже установлен. Высота защитных ограждений указана в технических данных. Подключение должен проводить только специально обученный электротехнический персонал. |